우리말 어휘의 시간을 읽다

떠나가다

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

있던 곳에서 다른 곳으로 옮겨 가다.

문헌의 첫 기록

18세기

수록 용례

11개

수록 내용

뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 28자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '떠나가다'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다.

> 있던 곳에서 다른 곳으로 옮겨 가다.

떠나가다의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

떠나가다의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
떠나가다 사전 표기 요약	–	–	–	● →	–	–
쩌나가다 사전 표기 요약	–	–	–	–	● →	● →
뗘나가다 사전 표기 요약	–	–	–	–	● →	● →
떠나가- 문헌 수록 표기	–	–	–	● →	–	–
쩌나가- 문헌 수록 표기	–	–	–	● →	● →	● →
쩌ᄂᆞ가- 문헌 수록 표기	–	–	–	–	● →	● →
뗘나가- 문헌 수록 표기	–	–	–	–	● →	● →

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.

- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 3종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 버나가다
  18세기
- 써나가다
  19세기20세기
- 떠나가다
  19세기20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 3종

버나가-, 써나가-, 떠나가-

떠나가다의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

'떠나가다'의 옛말인 '버나가다'는 18세기부터 나타난다.

말의 구성과 어원

'버나가-'는 있던 곳에서 다른 곳으로 옮기다.를 뜻하는 '버나-'에 연결어미 '-어'가 결합한 '버나'와 가다를 뜻하는 '가-'가 결합한 것이다.

소리와 발음의 특징

근대 국어 시기에 어두 자음군이 사라지고 된소리로 바뀌면서 '버나가-'의 초성 역시 'ㅅ'의 된소리로 바뀌어 19세기에는 '써나가-'로 나타난다.

오늘의 형태로 이어진 과정

근대 국어 후기 'ㅽ'을 'ㄸ'으로 적게 되는 경향에 따라 19세기에 '떠나가-'가 나타나면서 현재까지 이어진다.

표기 방식과 특징

19세기에 나타난 ‘써ᄂᆞ가-’는 ‘ㆍ’와 ‘ㅏ’가 표기에서 섞여 쓰이면서 나타난 것이다.

문헌 속의 떠나가다

전체 용례 11개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

18세기 뼈나가-, 쎠나가- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
뼈나가-, 쎠나가-

출처 출처가 제공되지 않은 용례 용례 01

문헌 용례

ᄒᆞ물며 신이 쥰 곳튼 공이 업고 이런 듕임을 당ᄒᆞ야 됴뎡을 멀니 뼈나가니.

현대어 풀이

하물며 신이 준 같은 공이 없고 이런 중임을 당하여 조정을 멀리 떠나가니.

대응 원문

1760 무목왕정충록 6:13ㄴ.

출처 1765 청어노걸대신석 8:21ㄱ 용례 02

문헌 용례

이 ᄃᆞᆯ 스므닷신 날 寅時예 東으로 向ᄒᆞ여 뼈나가면 큰 利息 어드리라.

현대어 풀이

이 달 스물다섯 날 인시에 동으로 향하여 떠나가면 큰 이익 얻으리라.

출처 18세기 형세언 3:17ㄴ

용례 03

문헌 용례

젼의 내 집을 ᄠᅥ나가다가 ᄒᆞᆫ 녀ᄌᆞ를 만나 팔 냥 은으로ᄡᅥ 그 목숨을 구ᄒᆞ니라.

현대어 풀이

전에 내 집을 떠나가다가 한 여자를 만나 팔 냥 은으로써 그 목숨을 구하였다.

19세기 ᄠᅥ나가-, ᄠᅥ나가-, 떠나가- 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
ᄠᅥ나가-, ᄠᅥ나가-, 떠나가-

출처 1852 태상감응편도설언해 5:42ㄱ

용례 04

문헌 용례

ᄂᆡ 십 일 젼의 집 앒희 계셕 아ᄅᆡ ᄀᆡ아미 집이 잇셔 급ᄒᆞᆫ 비의 ᄲᅳᆺ기여 ᄠᅥ나가믈 보고.

현대어 풀이

내 십 일 전에 집 앞의 계석 아래 개미 집이 있어 급한 비에 씻겨 떠나감을 보고.

대응 원문

旬日前堂下有蟻穴 爲暴雨所侵羣蟻繚繞穴傍.

출처 1887 예수성교전서 195

용례 05

문헌 용례

당시에 멧 바리ᄉᆡ인이 닐으러 갈오ᄃᆡ 여긔를 ᄠᅥ나가라 헤롯이 너를 죽이고져 ᄒᆞᆫ다 ᄒᆞ니.

현대어 풀이

당시에 몇 바리새인이 와서 말하기를 “여기를 떠나가라. 헤롯이 너를 죽이고자 한다.” 하니.

출처 1898 협성회회보 2월 5일 23면

용례 06

문헌 용례

영국 졍부에셔 여슌구에 잇ᄂᆞᆫ 영국 군함들을 써ᄂᆞ가라고 ᄒᆞ엿다더라.

현대어 풀이

영국 정부에서 여순구에 있는 영국 군함들을 떠나가라고 하였다더라.

출처 1890년경 성경직해 2:5ㄱ

용례 07

문헌 용례

나라일이 비록 만흐나 다 ᄇᆞ리고 즉시 길흘 떠나감을 보건대 그 브ᄌᆞ런ᄒᆞᆷ을 가히 본밧을 거시어ᄂᆞᆯ.

현대어 풀이

나라일이 비록 많으나 다 버리고 즉시 길을 떠나감을 보건대 그 부지런함을 가히 본받을 일인데.

20세기 써나가-, 써ᄂᆞ가-, 떠나가- 용례 4개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
써나가-, 써ᄂᆞ가-, 떠나가-

출처 1908 보감 3:359ㄱ

용례 08

문헌 용례

만일 이러ᄒᆞᆫ 위험 즁에 ᄇᆡ를 ᄐᆞ고 써나가다가 잡히면 ᄇᆡ 가온대 잇ᄂᆞᆫ 사ᄅᆞᆷᄭᅡ지 다 해를 밧을 것이니.

현대어 풀이

만일 이러한 위험 중에 배를 타고 떠나가다가 잡히면 배 가운데 있는 사람까지 다 해를 받을 것이니.

출처 1908 철세계17

용례 09

문헌 용례

홀련 대학 교슈를 쳥원ᄒᆞ고 여간 친구를 작별ᄒᆞ며 나는 아미리싸에 류람을 가노라 ᄒᆞ고 일조에 힝쟝을 ᄎᆞ려 길을 써ᄂᆞ가더라.

현대어 풀이

홀연 대학 교수를 청원하고 여간 친구를 작별하며 “나는 아메리카에 유람을 가노라.” 하고 일조에 행장을 차려 길을 떠나가더라.

출처 1911 쌍옥적 2

용례 10

문헌 용례

그 편지가 졍월 ᄃᆡ보름날 익믹이 연 모양으로 쌈앗케 써나가더니.

현대어 풀이

그 편지가 정월 대보름날 액막이 연 모양으로 까맣게 떠나가더니.

출처 1934-06-01 학술지『한글』제02권 제03호: 14

용례 11

문헌 용례

멀리 프랑쓰 나라 파리를 향하여 연구의 길을 떠나가는 우리 회원 김선기 씨의 송별연을 지난 四월 六일 하오 四시에 창의문 밖 소림사(小林寺)에서 열었다。.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

떠나가다 관련 낱말

떠나다

떠나가다의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

별도의 참고문헌 목록은 수록되어 있지 않습니다.

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 떠나가다의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

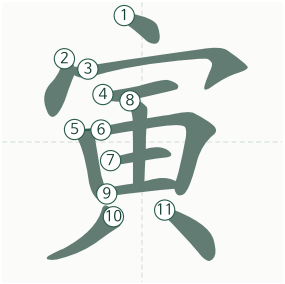
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

寅

뜻·음 범 [虎] · 동방 인

총 11획 · 부수 宀





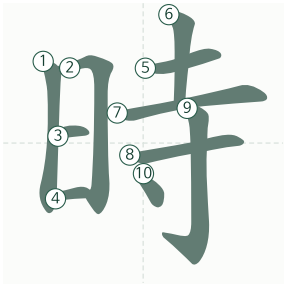
hanja.wordrow.kr/한자/寅/

時

뜻·음 때 시

총 10획 · 부수 日





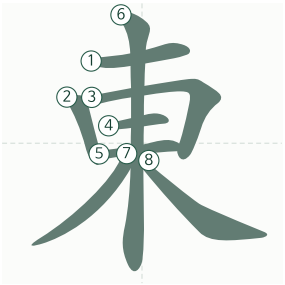
hanja.wordrow.kr/한자/時/

東

뜻·음 동녘 동

총 8획 · 부수 木





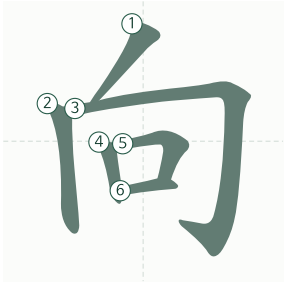
hanja.wordrow.kr/한자/東/

向

뜻·음 향할 향

총 6획 · 부수 口





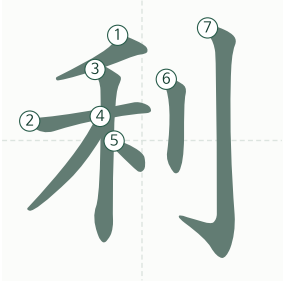
hanja.wordrow.kr/한자/向/

利

뜻·음 이할 리

총 7획 · 부수 刀





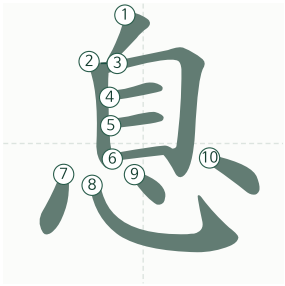
hanja.wordrow.kr/한자/利/

息

뜻·음 쉴 식

총 10획 · 부수 心





hanja.wordrow.kr/한자/息/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

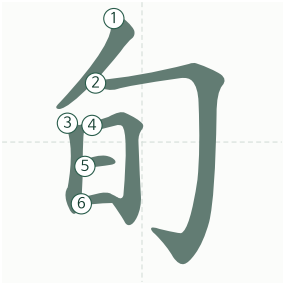
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

旬

뜻·음 열흘 순

총 6획 · 부수 日



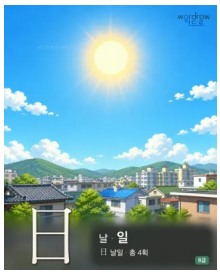


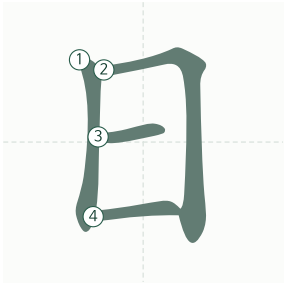
hanja.wordrow.kr/한자/旬/

日

뜻·음 날 일

총 4획 · 부수 日





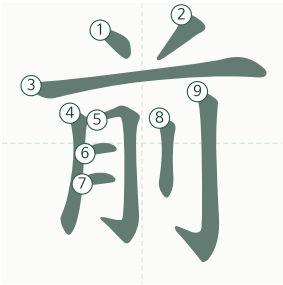
hanja.wordrow.kr/한자/日/

前

뜻·음 앞 전

총 9획 · 부수 刀





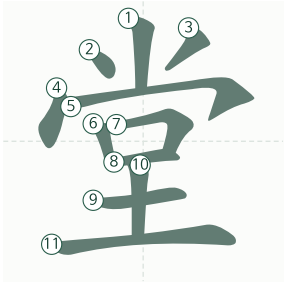
hanja.wordrow.kr/한자/前/

堂

뜻·음 집 당

총 11획 · 부수 土





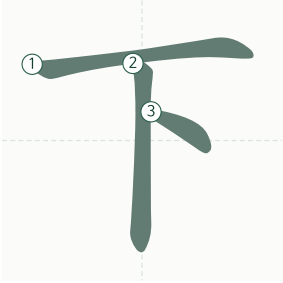
hanja.wordrow.kr/한자/堂/

下

뜻·음 아래 하

총 3획 · 부수 一





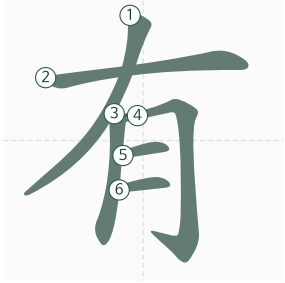
hanja.wordrow.kr/한자/下/

有

뜻·음 있을 유

총 6획 · 부수 月





hanja.wordrow.kr/한자/有/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 5 · 28자

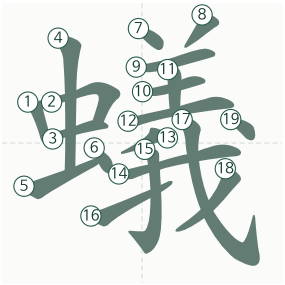
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

蟻

뜻·음 개미 의

총 19획 · 부수 虫





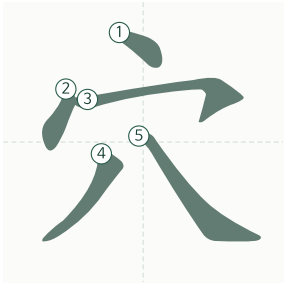
hanja.wordrow.kr/한자/蟻/

穴

뜻·음 굴 혈

총 5획 · 부수 穴





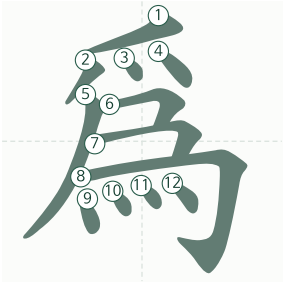
hanja.wordrow.kr/한자/穴/

爲

뜻·음 하·할 위

총 12획 · 부수 爪





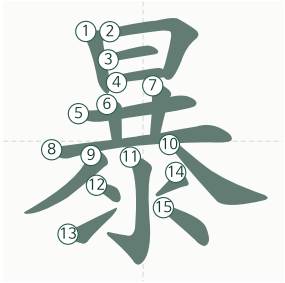
hanja.wordrow.kr/한자/爲/

暴

뜻·음 사나울 폭 / 모질 포

총 15획 · 부수 日



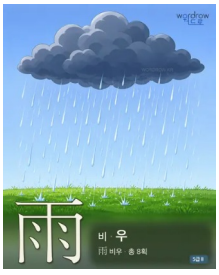


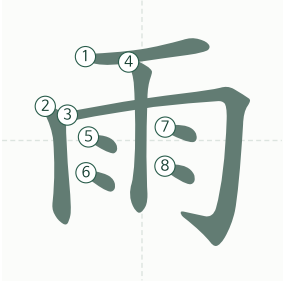
hanja.wordrow.kr/한자/暴/

雨

뜻·음 비 우

총 8획 · 부수 雨





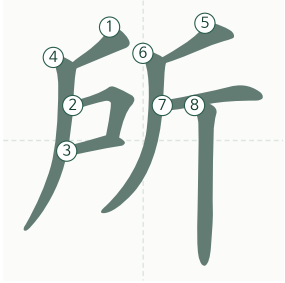
hanja.wordrow.kr/한자/雨/

所

뜻·음 바 소

총 8획 · 부수 戶





hanja.wordrow.kr/한자/所/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 5 · 28자

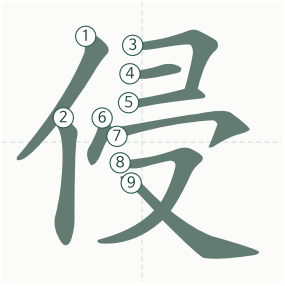
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

侵

뜻·음 침노할 침

총 9획 · 부수 人





hanja.wordrow.kr/한자/侵/

群

뜻·음 무리 군

총 13획 · 부수 羊

본문 羣





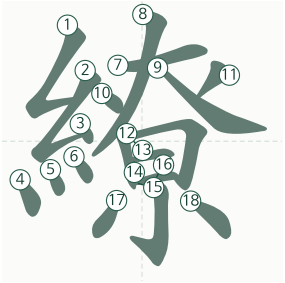
hanja.wordrow.kr/한자/群/

繚

뜻·음 동일 료

총 18획 · 부수 糸





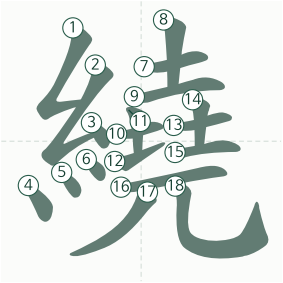
hanja.wordrow.kr/한자/繚/

繞

뜻·음 두를 요

총 18획 · 부수 糸





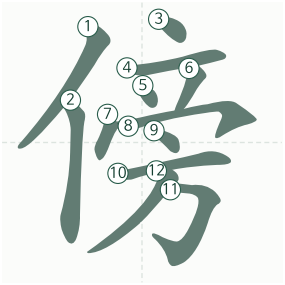
hanja.wordrow.kr/한자/繞/

傍

뜻·음 곁 방

총 12획 · 부수 人





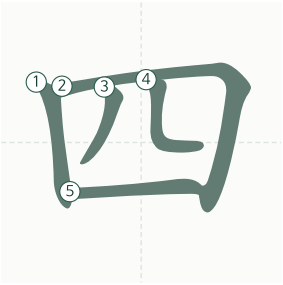
hanja.wordrow.kr/한자/傍/

四

뜻·음 넉 사

총 5획 · 부수 口





hanja.wordrow.kr/한자/四/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

5 / 5 · 28자

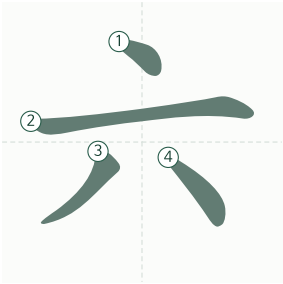
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

六

뜻·음 여섯 륙

총 4획 · 부수 八





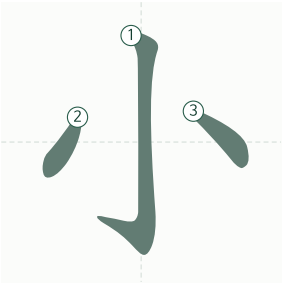
hanja.wordrow.kr/한자/六/

小

뜻·음 작을 소

총 3획 · 부수 小





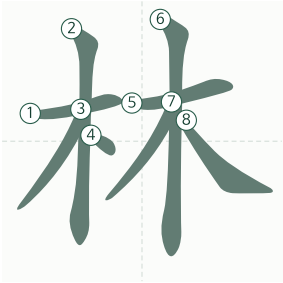
hanja.wordrow.kr/한자/小/

林

뜻·음 수풀 림

총 8획 · 부수 木





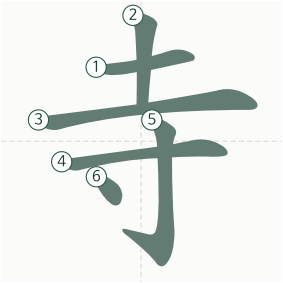
hanja.wordrow.kr/한자/林/

寺

뜻·음 절 사

총 6획 · 부수 寸





hanja.wordrow.kr/한자/寺/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.